

подготовки бакалавров сестринского дела // Международный журнал экспериментального образования. - 2013. - № 4. - С. 56-58.

5. Борисов Ю.Ю. Рейтинговая оценка качества практической подготовки бакалавров сестринского дела // Международный журнал экспериментального образования. - 2014. - № 4. - С. 64-67.

6. Борисов Ю.Ю. Теория сестринского дела // Учебник для студентов, обучающихся по направлению подготовки 34.03.01 Сестринское дело. - Краснодар. 2014. 128 с.

7. Осин А.В., Калинина И.И. Электронные образовательные ресурсы нового поколения в вопросах и ответах. – ФГНУ «Республиканский мультимедиа центр». – Москва. – 2007. – С.29.

8. Программа развития сестринского дела в Российской Федерации на 2010-2020 годы // Принята на III Всероссийском съезде средних медицинских работников. Екатеринбург. - 2009. - 22 с.

9. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 060500 Сестринское дело квалификация (степень) бакалавр // Утвержден приказом Министерства образования и науки РФ от 17 января 2011 г. № 57.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОГРАММНЫХ СРЕДСТВ GOOGLE TRANSLATE ПРИ ИЗУЧЕНИИ ХИМИИ

Магда В.И., Колинко В.О.

Полтавский национальный педагогический университет имени В.Г. Короленко, Полтава, Украина

Качественные изменения организации деятельности образовательных систем, активная интернетизация учебного процесса, развитие образовательных технологий за счет сервисов и инструментов глобальной компьютерной сети вызывают трансформацию образовательного пространства.

Использование интернет-технологий прочно входит во все сферы нашей жизнедеятельности. Огромное количество информации представлено в цифровой форме. В настоящее время информационные технологии играют немалую роль в жизни каждого из нас. Информационные технологии настолько глубоко проникли в нашу повседневную жизнь, что порой мы отказываемся

от внешнего мира, заменяя его на технические устройства [3, с.81]. Массовость использования и относительная доступность делают их отличным техническим инструментом для организации и обеспечения образовательного процесса [2, с.101].

Однако достаточными знаниями для свободного перевода обладает далеко не все. Каждый раз при необходимости перевести текст обращаться к громоздким словарям весьма трудно. Намного быстрее и удобнее использовать онлайн-переводчики. Одним из таких перспективных сервисов, пользующихся заслуженной популярностью у пользователей сети, является Google Translate (переводчик Гугл). По данным ИнАУ (Интернет Ассоциации Украины) компания Google на рынке Украины охватывает более 60% интернет-аудитории, и это число растет [1]. Поэтому целесообразно внедрять сервис Google в образовательный процесс.

Google Translate – веб-сервис и приложение для компьютерных устройств от компании Google, предназначенные для автоматического перевода. Благодаря комфортному интерфейсу и обширным программным функциям, этот сервис просто незаменим для тех, кому часто приходится осуществлять перевод текстов при изучении химии. Сервис использует собственные технологии статистического машинного перевода. Перевод может осуществляться в режиме онлайн и офлайн. Технология доступная для большинства операционных систем. Для эффективной работы с программными средствами Google Translate на смартфоне, планшете или стационарном ПК необходимо иметь камеру, установленную программу и доступ к сети интернет.

Google Translate многофункциональное программное обеспечение, имеющее ряд преимуществ:

1. перевод печатного и рукописного текста;
2. режим перевода текста с фотографий, полученных при помощи камеры мобильного устройства;
3. прямое считывание текста, попавшего в объектив камеры;
4. синхронный перевод устного текста (голосовой перевод в режиме реального времени);
5. транслитерация и озвучивание переводов;

б. работа с целыми интернет-страницами (моментальный перевод).

Google Translate расширяет возможности изучения химии: позволяет совершать переводы 90 языками; моментально переводить надиктованный, печатный или рукописный текст, в том числе без доступа к интернету; сохранять переводы и получать доступ до них с любого компьютерного устройства. Также приложения можно использовать просто как словарь. Перевод происходит практически мгновенно, использование мощной словарной базы учитывает возможные значения слова и синонимические ряды. Так, как не всегда нужная информация на доступном языке, онлайн-переводчик экономит время, например, для перевода некоторого фрагмента текста не обязательно искать человека, знающего язык, а можно самому быстро разобраться, используя программные средства Google Translate.

Возможные преимущества применения Google Translate при изучении химии:

- быстрый словарный перевод необходимых химических терминов с предложением возможных вариантов перевода (функция позволяет намного сократить время перевода текста в сравнении с использованием обычного словаря);

- одновременный поиск необходимой химической информации на иностранных интернет-ресурсах с мгновенным переводом интернет-страниц или статей (полезная функция, например, при подготовке рефератов или докладов, охватывается большой объем полезной информации);

- высокая скорость перевода текста химической тематики (всего за несколько секунд можно получить перевод многостраничного текста, это позволяет быстро понять смысл текста или научной статьи);

- универсальность – можно использовать практически при изучении любой химической дисциплины или конкретно взятой темы;

- благодаря собственному алгоритму перевода, достаточно качественный перевод химической номенклатуры (облегчает поиск по названию на иностранных ресурсах описаний или методов синтеза нужных веществ);

- расширяет возможности научного сотрудничества в области химии с иностранными коллегами (например, будет полезная функция перевода устной фразы, при этом даже не надо знать, как она пишется);

- бесплатный и круглосуточный доступ к сервису (не нужно тратить деньги и время на обращения к реальному переводчику).

Несмотря на все свои преимущества, Google Translate, как и раньше, совершает только машинный перевод, не предоставляя точных переводов. Программа не позволяет полноценно переводить сложные химические тексты. В то же время она способна помочь учащимся и их преподавателям ориентироваться в иностранной среде без знания языка, понять общий смысл содержания текста.

Google Translate постоянно развивается и совершенствуется. Грамотное использование этого приложения при изучении химических дисциплин позволит существенно экономить время учеников, студентов и преподавателей, повысить эффективность образовательного процесса.

Литература

1. Исследование Интернет-аудитории Украины (Исследование OpinionSoftware-Media© проводится InMind по заказу ИнАУ, декабрь 2014) [Электронный ресурс]. – Режим доступа:

http://www.inau.org.ua/analytics_vuq.phtml, свободный. – Загл. с экрана.

2. Подъяпольская О. Мобильные технологии в деятельности школьного информационно-библиотечного центра. Ресурсное обеспечение образовательного процесса, дополняющее реальность [Электронный ресурс] / О. Подъяпольская // Тезисы конф. «RELARN-2011». – 291с. / Режим доступа: http://www.relarn.ru/conf/conf2011/list_tez.pdf, свободный. – Загл. с экрана.

3. Шпицберг А. И. Влияние информационных технологий на деятельность современного общества [Текст] / А. И. Шпицберг // Молодой ученый. — 2014. — №6.2. — С. 81-83.

ПРЕПОДАВАНИЕ СТОМАТОЛОГИИ ДЕТСКОГО ВОЗРАСТА В СООТВЕТСТВИИ С ФГОС ВПО

Митропанова М.Н., Аюпова Ф.С.,
Павловская О.А., Восканян А.Р.
ГБОУ ВПО КубГМУ Минздрава России
Краснодар, Россия

Определяющим фактором конкурентоспособности молодёжи в настоящее время является качество полученного образования. Это вызывает необходимость постоянно со-